

ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ...



ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ: НАТАЛИЯ МИХАЙЛОВНА ФИРСОВА

21 апреля 2013 г. ушла из жизни Наталия Михайловна Фирсова — выдающийся отечественный филолог-испанист, педагог, организатор науки и высшего образования, женщина редкой красоты и обаяния.

Наталия Михайловна родилась 21 февраля 1929 г. в г. Москве. Ее счастливое детство окончилось в 1941 г., когда началась Великая Отечественная война и отец добровольцем ушел на фронт. Отец погиб под Сталинградом, вскоре тяжело заболела мать, и с четырнадцати лет Наталия Михайловна начала совмещать учебу в школе с работой швеи-надомницы, за которую имела рабочую карточку и небольшую зарплату.

Интерес к филологии и испанистике привел Н.М. Фирсову в 1948 г. в МГПИИЯ им. М. Тореза, который она с отличием окончила в 1953 г., получив диплом преподавателя испанского и английского языков. Сразу же после окончания института талантливую выпускницу оставляют работать на кафедре испанского языка.

В 1960 г. был основан Университет дружбы народов, и с 1961 г. судьба Н.М. Фирсовой была неразрывно связана с РУДН.

Титулы и звания Наталии Михайловны многочисленны: доктор филологических наук (1980), профессор (1981), Академик МАН ВШ (1993), Заслуженный деятель наук РФ (1994), Почетный работник высшего образования (1997), Почетный профессор РУДН (1999). В 2000 г. Н.М. Фирсова была включена в энциклопедию «Ведущие языковеды мира» (М.: Советский писатель), в 2006 г. — в «Романо-германскую энциклопедию. Ведущие языковеды мира» (М.: ЧеРо), а также в «Энциклопедию. Кто есть кто. Деловой мир СНГ» (Минск, 2002).

Поиск новых методов преподавания иностранных языков, тесный творческий контакт со студенческой и аспирантской аудиторией, написание учебной литературы стали главными чертами педагогической деятельности Н.М. Фирсовой. Начав работу старшим преподавателем, с 1975 по 1999 г. она была заведующей кафедрой иностранных языков и одновременно деканом историко-филологического факультета (1981—1986); с 1999 г. — профессором кафедры иностранных языков филологического факультета.

Наталия Михайловна обладала научной и человеческой аурой, притягивавшей к ней самых разных людей. Невозможно было не попасть под обаяние ее женственности, элегантности и одновременно воли, целеустремленности... Невозможно было не заразиться ее постоянным творческим поиском и смелыми научными гипотезами. С самого начала работы в УДН, общаясь со студентами-латиноамериканцами, Н.М. Фирсова обратила внимание на различия в использовании языковых единиц испанцами (учителями Н.М. Фирсовой были испанцы, политические эмигранты, покинувшие Испанию во времена диктатуры Франко) и латиноамериканцами, а также на различия речи латиноамериканцев из разных стран. Кроме того, она обнаружила расхождения между материалами, представленными в учебниках испанского языка, и реальной речью его носителей.

Под влиянием этих факторов и складывались научные интересы Наталии Михайловны. Их ядро составили самые тонкие и сложные явления испанского языка, связанные, в первую очередь, с его семантико-стилистическим, социолингвистическим и территориальным варьированием, что впоследствии было дополнено сравнительно-сопоставительными и кросскультурными аспектами. Уже самые ранние работы Н.М. Фирсовой продемонстрировали ее особый интерес к реальной жизни современного испанского языка в действительности, а не абстрактно функционирующего в двух десятках стран, где он является государственным.

Преподавание в университете, служебные командировки в испаноязычные страны (Колумбию, Эквадор, Испанию, на Кубу) дали ей возможность проводить наблюдения над речью латиноамериканцев и испанцев. Скрупулезное выявление и систематизация языковых фактов, привлечение огромного фактического материала, опора на реальную материю языка стали неотъемлемыми и обязательными предпосылками ее научной деятельности. В 1967 г. она защитила диссертацию «Морфологическая синонимия и дублетность модально-временных форм испанского глагола» на соискание степени кандидата филологических наук, в 1979 г. —

докторскую диссертацию «Стилистика временных форм испанского глагола». Опытом своей научной работы Наталия Михайловна щедро делилась со своими многочисленными учениками. Ею были подготовлены десятки дипломников, 39 кандидатов, три доктора филологических наук (академик МАН ВШ Н.Ф. Михеева, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета РУДН, профессора кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН Т.В. Ларина и О.С. Чеснокова), при этом большинство из них продолжало с ней сотрудничать.

Научные интересы Н.М. Фирсовой включали широкий круг вопросов, но приоритетными оставались семантико-стилистическое и территориальное варьирование языковых единиц, национально-культурная специфика вербальной и невербальной коммуникации, разговорно-обиходная речь, сопоставительное изучение языков и культур. Н.М. Фирсова разработала ряд новых научных направлений: грамматическая стилистика испанского языка, межвариантная национально-культурная специфика коммуникации испаноязычных народов, межвариантная сопоставительная лингвистика.

Концепции и методики Н.М. Фирсовой в области латиноамериканистики легли в основу многих исследований в России и за рубежом. Многолетние наблюдения над разговорной речью, речевым этикетом, межвариантной национально-культурной спецификой испанского языка в различных странах были обобщены в книгах, статьях, многочисленных учебных пособиях, в общей сложности в 270 работах.

Продолжением исследования состояния испанского языка в Латинской Америке стала идея Наталии Михайловны о создании авторским коллективом первого в мировой лексикографии испанско-русского словаря латиноамериканизмов. Реализация этой идеи стала одной из вершин научной и организаторской деятельности Н.М. Фирсовой. Первое издание словаря вышло в 1998 г., второе — в 2004, третье — в 2008; словарь был отмечен Госкомпечатью РФ, вошел в списки «Лучшие книги» (1998), «Книги-события», «Книги-победители». Н.М. Фирсова была его главным редактором, автором инструкции, методики создания и одним из его составителей.

В 2011 г. в издательстве «ИНФРА-М» вышло в свет значительно расширенное издание этого словаря — «Большой испанско-русский словарь. Латинская Америка», над которым под руководством Н.М. Фирсовой работал авторский коллектив из 17 человек, включая ее саму.

В результате анализа более 130 словарей испанского языка стран Латинской Америки удалось выявить и систематизировать свыше 50 тысяч латиноамериканизмов, уточнить их географическую дистрибуцию и лингвистические параметры. Многолетняя работа над словарем способствовала разработке Н.М. Фирсовой новых научных направлений в области сопоставительной лексикологии и фразеологии: «Межвариантная сопоставительная лексикология», «Межвариантная сопоставительная фразеология», «Межъязыковая сопоставительная фразеология».

В течение многих лет Н.М. Фирсова являлась вдохновителем и организатором конференций «Степановские чтения», главным редактором журнала «Вестник Рос-

сийского университета дружбы народов. Серия „Лингвистика“, членом докторского специализированного ученого совета МГУ и МГЛУ, председателем докторского специализированного совета филологического факультета РУДН.

Научное и человеческое наследие Наталии Михайловны Фирсовой будет вдохновлять не одно поколение испанистов, а память о выдающемся ученом, педагоге и светлом человеке будет жить в сердцах и умах ее коллег и многочисленных учеников.

Основные публикации Н.М. Фирсовой: Введение в грамматическую стилистику современного испанского языка. М.: Высшая школа, 1981. 160 с.; Грамматическая стилистика испанского языка. М.: Высшая школа, 2005. 351 с.; Испанская разговорная речь. 2-е изд. М.: изд-во «Муравей», 2002. 240 с.; Испанская разговорная речь в Эквадоре. М.: РУДН, 1992. 88 с. (Совместно с Буэнаньо Рухель); Испанский речевой этикет. 3-е изд., перераб. и дополн. (Гриф. Мин. обр. РФ). М.: «КомКнига», 2006. 208 с. (1-е изд. М., 1991. 174 с.); Испанско-русский словарь. Латинская Америка. 3-е изд. М.: изд-во «Русский язык Медиа», 2008. 610 с. (Главный ред. и один из сост.); Обращение в современном испанском языке. М.: УДН, 1987. 90 с. (Совместно с О.С. Чесноковой); Языковая вариативность и национально-культурная специфика речевого общения в испанском языке. М.: изд-во РУДН, 2000. 128 с.; Испанско-русский словарь (Совместно с Н.М. Михеевой). М.: изд-во «РУДН», 2005. 1500 с.; Испанский язык для бизнесменов. 4-е изд., испр. М.: изд-во «Восток-Запад», 2007, 156 с.; Испанский язык в испаноязычных государствах Латинской Америки: Колумбия, Эквадор, Пуэрто-Рико. М.: «Муравей», 2002. 168 с.; Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. М.: Восток-Запад, 2007. 352 с.; Испанский язык и культура Боливии (под редакцией Г.Р. Техерина Ледесма). М.: РУДН, 2008. 117 с.; Современная испанская разговорная речь. М.: РУДН, 2009. 263 с.; Избранные труды. М.: РУДН, 2009. 641 с., 524 с.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры иностранных языков
филологического факультета РУДН
Ольга Станиславовна Чеснокова